

Europejskie portfolio językowe Przewodnik dla firm i innych organizacji

Europejskie portfolio językowe ustanawia uznane międzynarodowe standardy w mierzeniu i porównywaniu kompetencji językowych - w zakresie różnych języków. Liczba uczniów korzystających z portfolio w celu rejestrowania własnych umiejętności z języków obcych ciągle rośnie, a portfolio staje się skutecznym instrumentem umożliwiającym firmom, zwłaszcza małym i średnim (SMEs), jak również innym organizacjom:

- wybór pracowników
- planowanie i ocenianie szkoleń językowych
- rozwinięcie umiejętności językowych wewnątrz firmy
- standaryzację wymagań językowych firmy
- utrzymanie trwałego rozwoju językowego wśród pracowników
- nagradzanie umiejętności językowych



Po decyzji **Parlamentu Europejskiego** (2241/2004/EC) Europejskie portfolio językowe jest promowane przez Europass, projekt europejski, którego celem jest przestrzeganie przejrzystości kwalifikacji i kompetencji poprzez uznanie Paszportu językowego za jeden z dokumentów Europass aby:

- **wspomagać** mobilność pracy w Europie
- **zwiększać wartość** uczenia się języków
- **przyczyniać** się do pogłębiania zrozumienia międzykulturowego i
- **wzmacniać** wzajemny szacunek i tolerancję

Czym jest Portfolio i jak może być wykorzystane?

Europejskie portfolio językowe (EPJ) to osobiste narzędzie do nauki języka obcego składające się z trzech części: Paszportu językowego, Biografii językowej i Dossier.



Paszport językowy (okładka powyżej)

informuje o aktualnym stanie zaawansowania językowego właściciela portfolio i stanowi zapis jego/jej doświadczenia w uczeniu się i w kontaktach międzykulturowych. Posiada funkcję raportowania.

Biografia językowa dokumentuje indywidualną historię edukacyjną i międzykulturową właściciela portfolio. Zawiera również narzędzia do samooceny kompetencji językowych.

Dossier jest zbiorem prac ilustrujących różnojęzyczne osiągnięcia i umiejętności właściciela portfolio.

Wszystkie EPJ, które zostały zatwierdzone przez Radę Europy można znaleźć na stronie internetowej. Wszystkie respektują następujące zasady:

- Oparte są na standardowych opisach poziomów językowych według Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego (CEFR) (ogólne informacje - patrz ostatnia strona).
- Posiadają cele i funkcje pedagogiczne i raportowania.
- Łączą testowanie i ocenianie z samooceną
- Są wielojęzyczne i zawsze zawierają wybór przynajmniej jednego oficjalnego języka Rady Europy - angielskiego lub francuskiego
- Należą do właściciela, nie do instytucji lub nauczycieli
- Łatwo je zrozumieć, ponieważ posługują się prostymi „potrafi” zdaniami opisującymi faktyczną wiedzę ucznia w zakresie danej umiejętności językowej na określonym, standardowym poziomie.

EPJ proponuje wiele różnych rodzajów portfolio dla różnych regionów, przedziałów wiekowych i celów, ale wszystkie one posiadają te same zasadnicze cechy wspólne. Wszystkie EPJ dla dorosłych, w tym te przeznaczone dla uniwersytetów i celów zawodowych zawierają standardowy Paszport.



EPJ jest sposobem dokumentowania i prezentowania wielojęzycznych umiejętności i doświadczeń międzykulturowych właściciela portfolio zdobywanych w szkole, poza szkołą lub w miejscu pracy.



Prepared for "EuroIntegrELP" by Peter Brown & Frank Heyworth
Socrates Project Lingua 1: N° 117021-CP-1-2004-1-RO-Lingua-L1



*This project has been funded with support from the European Commission.
This document reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.*

Poziomy biegłości językowej: skala ogólna

Poziom biegłości	C2	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie może z łatwością zrozumieć praktycznie wszystko, co usłyszy lub przeczyta. Potrafi streszczać informacje pochodzące z różnych źródeł, pisanych lub mówionych, w spójny sposób odtwarzając zawarte w nich tezy i wyjaśnienia. Potrafi wyrazić swoje myśli płynnie, spontanicznie i precyzyjnie, subtelnie różnicując oddziały znaczeniowe nawet w bardziej złożonych wypowiedziach.
	C1	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie szeroki zakres trudnych, dłuższych tekstów, dostrzegając także znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio. Potrafi się wypowiadać płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania. Skutecznie i swobodnie potrafi posługiwać się językiem w kontaktach towarzyskich i społecznych, edukacyjnych bądź zawodowych. Potrafi formułować jasne, dobrze zbudowane, szczegółowe, dotyczące złożonych problemów wypowiedzi ustne lub pisemne, sprawnie i właściwie posługując się regułami organizacji wypowiedzi, łącznikami, wskaźnikami ześpolenia tekstu.
Poziom samodzielności	B2	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w złożonych tekstach na tematy konkretne i abstrakcyjne, łącznie z rozumieniem dyskusji na tematy techniczne z zakresu jej specjalności. Potrafi porozumiewać się na tyle płynnie i spontanicznie, by prowadzić normalną rozmowę z rodzimym użytkownikiem języka, nie powodując przy tym napięcia u któregośkolwiek ze stron. Potrafi – w szerokim zakresie tematów – formułować przejrzyste i szczegółowe wypowiedzi ustne lub pisemne, a także wyrażać swoje stanowisko w sprawach będących przedmiotem dyskusji, rozważając wady i zalety różnych rozwiązań.
	B1	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w jasnych, standardowych wypowiedziach, które dotyczą znanych jej spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi radzić sobie w większości sytuacji komunikacyjnych, które mogą się zdarzyć w czasie podróży w regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi tworzyć proste, spójne wypowiedzi ustne lub pisemne na tematy, które są jej znane bądź ją interesują. Potrafi opisywać doświadczenia, zdarzenia, nadzieje, marzenia i zamierzenia, krótko uzasadniając bądź wyrażając swoje opinie i plany.
Poziom podstawowy	A2	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie wypowiedzi i często używane wyrażenia w zakresie tematów związanych z życiem codziennym (jaj to np.: bardzo podstawowe informacje dotyczące osoby rozmówcy i jego rodziny, zakupów, otoczenia, pracy). Potrafi porozumiewać się w rutynowych, prostych sytuacjach komunikacyjnych, wymagających jedynie bezpośredniej wymiany zdań na tematy znane i typowe. Potrafi w prosty sposób opisywać swoje pochodzenie i otoczenie, w którym żyje, a także poruszać sprawy związane z najważniejszymi potrzebami życia codziennego.
	A1	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie i potrafi stosować potoczne wyrażenia i bardzo proste wypowiedzi dotyczące konkretnych potrzeb życia codziennego. Potrafi formułować pytania z zakresu życia prywatnego, dotyczące np.: miejsca, w którym mieszka, ludzi, których zna i rzeczy, które posiada oraz odpowiadać na tego typu pytania. Potrafi przedstawić siebie i innych. Potrafi prowadzić prostą rozmowę pod warunkiem, że rozmówca mówi wolno, zrozumiale i jest gotowy do pomocy.

This summary of the CEFR levels, and other more detailed scales, can be downloaded at <http://www.coe.int/portfolio> under the heading "Levels" in a large number of different languages.